

Skriftligt prov för speciell kompetens som rättstolk

Del 2 – Terminologi

Provnummer:	
Tolkspråk:	

100 fristående termer inom juridik ska översättas från svenska till tolkspråket.

Varje korrekt översättning ger 3 poäng. Observera att vid rättstolkexamination godtas endast korrekta översättningar av en terms **juridiska** betydelse.

När du skriver ditt svar, tänk på att använda **rätt ordklass**, dvs. substantiv översätts med substantiv, verb med verb osv.

I terminologiprovet ska du endast skriva **ett alternativ**. Om du skriver fler alternativ och något av alternativen är felaktigt betraktas svaret som fel och ger noll poäng.

Skriv tydligt!



Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
1. acceptfrist	
2. anmälningsplikt	
3. anstiftan	
4. arbetstillstånd	
5. avräkning av skuld	
6. befintligt skick	
7. belastningsregister	
8. betänketid (skilsmässa)	
9. bevisbörda	
10. bidragsbrott	
11. bodelning	
12. dagersättning	
13. diskrimineringsgrund	
14. dråp	
15. dröjsmål	



Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
16. Dublinärende	
17. egenmäktighet med barn	
18. ekonomisk skada	
19. faderskapsutredning	
20. fingeravtryck	
21. frihetsberövande påföljd	
22. fullmakt	
23. fängelsestraff	
24. förneka	
25. förundersökning	
26. förverkande	
27. Gränspolisen	
28. hemvist	
29. inkasso	
30. jäv	



Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
31. kammaråklagare	
32. klagande	
33. kollektivavtal	
34. konkurs	
35. kriminalvårdsanstalt	
36. kroppsbesiktning	
37. kränkning	
38. lekmannadomare	
39. LMA-kort	
40. medling	
41. Migrationsverket	
42. misshandel	
43. motpart	
44. målsägandeförhör	
45. människosmuggling	

Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
46. nödvärn	
47. offentlig upphandling	
48. olovlig vistelse i riket	
49. omprövning	
50. oriktig uppgift	
51. permanent uppehållsrätt	
52. personalia	
53. plädera	
54. polisanmälan	
55. prisbasbelopp	
56. påföljd	
57. ränta	
58. rätt att återförenas	
59. samboförhållande	
60. sexuell läggning	

Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
61. sexuellt övergrepp	
62. skenäktenskap	
63. skolplikt	
64. skyddsbehövande	
65. skyddstillsyn	
66. skälig misstanke	
67. slutna ungdomsvård	
68. smittskyddslagen	
69. stämningsansökan	
70. svaromål	
71. sveda och värk	
72. synnerligen ömmande omständighet	
73. söka asyl	
74. taxeringsvärde	
75. teknisk undersökning	

Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
76. tillfälligt omhändertagande	
77. transaktion	
78. transportmedel	
79. tredskodom	
80. trolöshet mot huvudman	
81. tvångsåtgärd	
82. tystnadsplikt	
83. underhållsbidrag	
84. underlåtenhet att avslöja brott	
85. undersökningsplikt	
86. uppdragsgivare	
87. urkundsförfalskning	
88. urskillningslöst våld	
89. utvisning på grund av brott	
90. validering	



Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
91. varaktigt bosatt	
92. vigselbevis	
93. villkorlig dom	
94. vistelsetid	
95. vittnesed	
96. vårdslöshet i trafik	
97. äganderätt	
98. övergrepp i rättssak	
99. överklaga	
100. övervakning	

Del 2 – Terminologi

Anteckningar: